

Bilinguited

*“Duos linguas al listess lö, linguisticamaing propi ün bel gö.
Perque rumauntsch vulainsa rinfurzer ed insembel cul tudas-ch nossa
bilinguited chürer.”*

Do que auncha Rumauntschas e Rumauntschs chi discorran ed inclegian be rumauntsch? – Na, già dalönch innò pü. Nus creschins sü cun duos linguas; cun rumauntsch e tudas-ch.

Tenor il linguist cuntshaint Jim Cummins rinforza l’imprender d’üna segunda lingua eir la prüma lingua. Que vuol dir cha iffaunts da lingua tudas-cha e dad otras linguas, chi imprendan rumauntsch, paun profiter eir per lur lingua materna. Il listess vela eir per iffaunts da lingua rumauntscha chi imprendan tudas-ch. Cummins disch però eir: Ad es fich important cha la lingua da famiglia vegna cultiveda e discurreda, per ch’ella dvainta ferma e richa.

“La prüma lingua chüra bain, la segunda liger chi vain.”

In Svizra scu eir a l’ester existan progets da scoula chi promouvan la bilinguited e chi sun d’avantag eir pels iffaunts. Per sustegner il rumauntsch e scoler eir il tudas-ch ho la vschinauncha da Samedan decis dal 1996 d’introdür üna scoula bilingua, scu prüma i’l chantun Grischun.

“Tudas-ch e rumauntsch imprendainsa cun schlauntsch.”

Il concept

L’instrucziun illa scoula bilingua cumünela da Samedan succeda tenor il model da l’immersiun parziela tampriva. Que vuol dir cha tuottas duos linguas [rumauntsch(puter) e tudas-ch (lingua da standard)] sun las linguas d’instrucziun da la scoula fin illa classa finela dal s-chelin ot. Per promover il rumauntsch scu lingua pü debla es sia part da l’instrucziun in scoula ed in scoula primara pü granda cu quella dal tudas-ch. Süel s-chelin ot as tschercha da raggiundscher ün scumpart eguel da las duos linguas.

Il model da Samedan as drizza als seguaints böts:

- Ils scolar resp. las scolaras e’ls genituors dessan cugnuscher la valur culturela dal rumauntsch, ma eir ils avantags persunels e professionels da la bilinguited e sentir quels scu inrichimaint.
- Tar scolar e scolaras dess gnir sviluppo üna cumpetenza plurilingua equilibreda ed ün’incletta avanzeda per las linguas chi’ls dess pussibilter bunas schanzas da formaziun in nos pajais pluriling.

Ils seguaints principis dessan güder a raggiundscher quists böts:

- Per l'acquist da la bilingüited tenor la metoda immersiva sto a disposiziun tuot la düreda da la scouline e da la scoula publica.
- Ill'instrucziun vain piglio resguard al svilup linguistic individuel da l'iffaunt cun differenziaziun interna e cun üna valütaziun adatteda da las prestaziuns.
- La scoula bilingua cumünela da Samedan spordscha promoziun integreda per iffaunts/giuvenils cun bsògns speciels e/u particulariteds dal cumportamaint.
- Ün perfecziunamaint planiso da la magistraglia ed üna survagliaunza ed evaluaziun scientifica sustegnan il svilup da l'instrucziun bilingua.
- La scoula publichescha ils resultats da quist'evaluaziun per intesiver la discussiun publica e la collavuraziun culs genituors.
- La scoula e la vschinauncha promouvan cumünaivelmaing la bilingüited ed haun perque s-chaffieu la piazza d'ün incumbenzo / d'ün'incumbenzeda per la bilingüited.
- Scolas e scolars nouvarrivos, chi nu saun üna u tuottas duos linguas d'instrucziun, survegnan düraunt duos ans agüd d'integraziun in fuorma da lecziuns specielas in rumauntsch e/u tudas-ch.

Cò vo que tal concept per la promoziun da la bilingüited rumauntsch-tudas-ch

Kontakt:

- Nina Dazzi-Andry (coordinatura da la bilingüited)
081 852 10 61
nina.dazzi@schule-samedan.ch